

## INFORMACIJA

### **o zaključivanju Sporazuma o transportnoj podršci Vojsci Crne Gore između Ministarstva odbrane Crne Gore i Organizacije za podršku i nabavke NATO-a (NSPO), koju predstavlja Agencija za podršku i nabavke NATO-a (NSPA) u vezi sa pristupanjem NSPA transportnom sistemu NTS, sa prijedlogom Sporazuma**

U skladu sa NATO Ciljem sposobnosti „E 2201 N Strategijski transport“ Crna Gora ima obavezu da dostigne sposobnost angažovanja, održavanja i povratka (vazdušnim ili morskim putem) NATO ili nacionalnih snaga, u okviru podrške operacijama na strategijskoj distanci, u skladu sa zahtjevima za spremnost angažovanih snaga.

Parametre sposobnosti zadate pomenutim ciljem sposobnosti potrebno je obezbijediti angažovanjem sopstvenih kapaciteta ili kroz bilateralne ili multilateralne sporazume za strategijski transport naših snaga. Imajući u vidu veličinu i ograničenja Vojske i budžetskih sredstava Crne Gore, po ovom pitanju odlučeno je da se uspostavi multilateralan mehanizam koji bi zadovoljio naše potrebe.

U toku dugotrajne analize velikog broja organizacija za realizaciju strateškog transporta, prvenstveno su sagledavani troškovi za godišnju članarinu i navedene usluge, kao i to da li mogu zadovoljiti parametre transporta koji su predviđeni NATO Ciljem sposobnosti. U toku istraživanja opcija za strategijski transport izdvojili su se „Komitet za multinacionalno upravljanje pomorskim transportom MSSC“, „Strateško internacionalno avio rješenje SALIS“, „Strateška avio sposobnost SAC“, kao i „NSPA transportni sistem NTS“.

Nakon izvršene procjene, utvrđeno je da članstvo u navedenim međunarodnim organizacijama MSSC, SALIS, SAC zahtijeva velika novčana sredstva za fiksnu godišnju članarinu, kao i dodatne troškove za korišćenje transportnih sredstava. U tom smislu, zaključak je da su troškovi korišćenja usluga ovih međunarodnih organizacija daleko veći od naših potencijalnih potreba.

NSPA transportni sistem NTS funkcioniše u okviru Agencije za podršku i nabavke NATO-a (NSPA), i predstavlja multimodalni sistem za transport koji ima već dobro razrađene mehanizme. Nude rutinski prevoz ili urgentni prevoz (PAX/VIP/CARGO) avio, pomorskim ili drumskim putem uz zajednički ili čarter oblik organizacije. Takođe, nude i usluge rješavanja carinskih procedura kao i osiguranja pri transportu. U svom radu koriste vojna i komercijalna transportna sredstva, a dodatno nude i transport municije, CCI, oversize cargo, klasifikovani transport i slično. Mogu obezbijediti od velikih AN124 aviona do malih aviona za VIP prevoz, zatim brodski prevoz za sve namjene, prevoz na kopnu, prevoz za FMS uvoze iz SAD i slično. Imaju pristup i saradnju sa svim prethodno navedenim NSPA transportnim sistemima (SALIS, MSSC itd.), sa US Defence transportnim sistemom DTS, MCCE, nacionalnim vojnim sredstvima, kao i komercijalnim kompanijama, i na taj način omogućavaju sveobuhvatnu ponudu. U ponudi imaju već formirane dugoročne ugovore, kao i okvirne sporazume koji su spremni za upotrebu, a u slučaju da nemaju ugovorenu uslugu koja im je zatražena zahtjevom oni imaju mogućnost sklapanja „AD HOC“ ugovora. Po svakom individualnom zahtjevu za transport dostavljaju ponudu koju ni u kom slučaju nije obavezujuća.

Godišnja članarina je besplatna, a plaća se provizija za administrativne troškove na vrijednost sklopljenog ugovora o transportu i to ispod 1000 eura 15%, od 1000 do 5000 eura 8% i preko 5000 eura 5%.

Navedeni transportni sistem predstavlja dobru opciju za potrebe Vojske Crne Gore, imajući u vidu činjenicu da ne iziskuje troškove ukoliko se ne koristi (što će u praksi biti najčešće slučaj), a da pristupanjem NTS-u Crna Gora ispunjava NATO Cilj sposobnosti E2201N.

Pozitivno mišljenje na predmetnu informaciju dali su Ministarstvo finansija (akt br. 01-02-430/23-8602/1 od 30.11.2023) i Ministarstvo vanjskih poslova (akt br. 13/2-053/24-78/2 od 05.02.2024).

SALES AGREEMENT No. \_\_\_\_\_  
ON  
TRANSPORTATION SUPPORT FOR ARMED FORCES OF MONTENEGRO

**1. Preamble**

*Considering* the mission entrusted to NSPA, pursuant to the NSPO Charter and applicable Directives and Regulations, this Agreement sets forth the modalities under which NSPA is to provide services in the name and on behalf of NATO.

*Considering* that this Agreement is not a commercial contract, but the implementation of the NSPA policy as defined in Functional Directive No. 252, it is an agreement internal to NATO and not a legally binding contract enforceable before a Court of law.

*Noting* that Montenegro agrees that NSPO statutory issuances replacing NAMSO Functional Directive(s) or NAMSA Regulation mentioned in this Agreement, will supersede respective NAMSO Functional Directive(s) or NAMSA Regulation and shall apply to this Agreement;

**Montenegro**, hereinafter referred to as the Buyer, represented by the Ministry of Defense of Montenegro

And

NATO Support and Procurement Organisation, hereinafter referred to as NSPO, represented by the NATO Support and Procurement Agency (NSPA), together referred to as the "Parties", have agreed as follows:

**2. Authority**

2.1 Each person signing this Agreement represents and warrants that he or she has the authority to execute and deliver this Agreement.

2.2 Each party represents and warrants to the other that the execution and delivery of this Agreement and the performance of such party's obligations hereunder have been duly authorized and that this Agreement is a valid and legal agreement binding on such party.

**3. Purpose of this agreement**

3.1 This Agreement is established for the purpose of NSPA providing the Buyer with transportation services for the Armed Forces of Montenegro.

3.2 The transportation services will be provided in accordance with NSPA Functional Directive No. 2161 (Transportation of Materiel and Passengers) and consists of the management of movements of personnel and materiel of any nature, by any mode of transport from any destination world-wide for the benefit of the Buyer. More specifically it may include:

**NATO UNCLASSIFIED  
DRAFT**

SA No. XXX-XX

- a. The organisation of transport (passengers and cargo) using the most suitable and economical forms of conveyance in compliance with applicable international and national laws<sup>1</sup> and agreement is assured;
- b. Routine and Express (high priority requirements, including AOG (Aircraft On Ground), MICAP (Aircraft Mission Capable Parts) shipments);
- c. Transportation of Temperature and Time-Sensitive Pharmaceutical Products (TTSP), controlled drugs and other medical supplies;
- d. Transportation of classified, cryptographic and hazardous materiel (including explosives);
- e. Support capability available 24 hours-a-day, 7 days-a-week for high priority requisitions and urgent requirements, etc;
- f. Transportation of Foreign Military Sales (FMS) Materials purchased by the Buyer;
- g. Optional all risk Insurance;
- h. Completion of customs formalities with host nation's customs authorities (where possible);
- i. Verification and certification of vendor invoices;
- j. Billing for orders created by NSPA in support of requested transportation requirements;
- k. Status management using an up-to-date asset tracking system covering all stages of an activity, for example from initial receipt of a request for transportation to its delivery and acceptance at the final destination.

3.3 When requested, the transportation support will include Freight Forwarder services in accordance with the specified and applicable requirements and regulations of the USG and US Institutions (e.g. Defense Security Cooperation Agency, Directorate of Defense Trade Controls, Defense Institute of Security Assistance Management, US Customs).

**4. Effective date, duration and modification**

4.1 This Agreement shall enter into effect on the date of the last signature

4.2 This Agreement may only be modified or amended by mutual written consent of the Parties. Any amendments of this Agreement must be communicated in written form and signed by both Parties. The amendments must be signed in 2 (two) copies, one of which is to remain at the Buyer and one with NSPA.

4.3 This Agreement may be terminated either:

---

<sup>1</sup> ADR (international carriage of dangerous goods per road), IMDG (international carriage of dangerous goods per sea), RID (international carriage of dangerous goods per rail), IATA (International Air Transport Association)

- a. By mutual agreement between the Parties, or
- b. By either Party, upon 90 days notice in writing to the other Party.

4.4 Any costs directly or indirectly incurred as a consequence of the termination of this Agreement, including administrative expenditures, shall be borne by the Buyer. However, the Buyer will be responsible for costs related to reduction of staff where such staff was hired specifically for the purpose of implementing this Agreement.

4.5 The termination of this Agreement shall not affect outstanding orders.

## **5. Obligations of NSPA**

5.1 NSPA shall manage the Buyer's funds in accordance with NSPO Functional Directive No. 2300 and the NSPO Charter.

5.2 In addition, NSPA shall where required:

- a. Perform Project Management services;
- b. Analyze requirements provided by the Buyer;
- c. Develop the Statement of Work (SOW) based on the Buyer's Statement of Requirements (SOR);
- d. Perform International Competitive Bidding (ICB) in accordance with NSPO Procurement Regulations No. 4200; and
- e. Perform administration of the contract concluded with the selected Contractor(s).

## **6. Obligations of the Buyer**

6.1 The Buyer shall, where required:

- a. Prepare and provide the SOR and support the preparation of the SOW;
- b. Provide the necessary technical expertise to assist NSPA with the technical evaluation of bids received as a result of the ICB;
- c. Take such measures as may be necessary to enable NSPO to fulfill its obligations under this Agreement in an efficient manner.

## **7. Points of contact**

7.1 All communications and arrangements shall be established between the Parties as follows:

- a. For NSPA  
Transportation Operations:  
Vincent LAURENT  
Transportation Operations Officer  
+ 352 3063-5578

vincent.laurent@nspa.nato.int

Procurement:  
Paul ORRETT  
Senior Contracting Officer  
+ 352 3063-6322  
paul.orrett@nspa.nato.int

Financial:  
Thierry CARPANETO  
Senior Finance Officer  
Tel. +352 3063 6408  
Email: thierry.carpaneto@nspa.nato.int

- b. For the Buyer:  
Mr. Luka LUČIĆ  
Senior Adviser  
Tel (office) +382 20 483 257  
luka.lucic@mod.gov.me

## **8. Ordering procedures**

8.1 The Buyer shall request transportation services in accordance with one of the two methods:

- a. Using eCIS: NSPA web portal with transportation request creation on line.
- b. Using a dedicated Material Transport Request (MTR) form or US MTR, sent by mail to the NSPA Transportation Branch Front Office (ls.tp@nspa.nato.int).

8.2 In case of FMS request:

- a. The Buyer shall submit copies of Foreign Military Sales (FMS) letters, Letters of Offers and Acceptance (LOA) and Direct Commercial Sales (DCS) Purchase Orders to NSPA for processing.
- b. The Buyer shall be responsible to ensure that FMS and DCS suppliers provide detailed advance shipping notifications and notices of availability to the NSPA Freight Forwarder and that the suppliers cooperate with the Freight Forwarder in regards to Export Compliance issues.

8.3 The Buyer shall provide correct and complete data to NSPA.

## **9. Price provisions**

9.1 The prices shall be established in conformity with NAMS Functional Directive No. 421 (Pricing Policy).

## **10. Financial provisions**

10.1 The NSPO Functional Directive No. 2300 (NSPO Financial Rules and Procedures) shall apply to this Agreement with the exception of Rule 25 and Procedure XXV.

10.2 NSPA Operational and Administrative costs.

- a. NSPA will invoice the Buyer based on the actual costs of the shipment (operational cost). The operational costs are the sum of all invoices received for the execution of the individual transportation request.
- b. In addition, in order to cover the administrative costs, NSPA will add an amount based on a percentage of the operational costs (see table below).

In case of complex transportation (where LS outline agreements cannot be used) and depending on the work necessary to execute the transportation request, a manual percentage formally approved by the customer will be applied.

<b>Operational costs</b>	<b>Administrative costs</b>
< 1.000 €	15%
1.000 – 5.000 €	8%
> 5.000 €	5%
Complex	case-by-case basis

- c. Operational and administrative costs shall be included on the same invoice.
- d. The percentage of administrative costs in accordance with the above table shall be reviewed on an annual basis and adjusted if necessary.
- e. NSPA shall monitor costs against this amount, and if any significant cost overrun is anticipated, NSPA shall seek approval from the Buyer to proceed with the execution of this Agreement.
- f. The Buyer shall pay the total amount of the invoice within 30 days of the date of invoice.
- g. Payments for operational costs shall be made in EURO into the NSPA bank account IBAN LU12 0019 0000 5000 8000 BIC/SWIFT:BCEELULL at the Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, 1, Place de Metz, L- 2954 LUXEMBOURG.

**11. Invoicing**

11.1 The following data shall be included in the NSPA invoices:

- a. Reference to this Agreement;
- b. Details of the transportation request covered by the invoice;
- c. The amount in Euros;
- d. Buyer's PO number;
- e. NSPA Bank account;
- f. NSPA payment terms.

11.2 NSPA invoices shall be submitted in Euros, in one original to the following address:

Ministry of Defense  
Logistics Directorate  
Jovana Tomaševića 29  
81000 Podgorica  
Montenegro

## **12. Transportation insurance**

12.1 In case the Buyer requests that its materiel or the passengers be insured during transportation, the Buyer will indicate the insurance requirement in the Transport Request and specify the amount to be insured. NSPA may also recommend that passengers be insured, or specific materiel or goods be insured due to the value or nature of the shipment. The cost of any such insurance shall be borne by the Buyer.

## **13. Taxes and duties**

13.1 Under Articles 9 and 10 of the Agreement on the status of the North Atlantic Treaty Organization, National Representatives and International Staff signed in Ottawa 20 September 1951, all important purchases made by the NSPO for official use are exempt from all direct and indirect taxes, duties and quantitative restrictions on the territory of all NATO member states. It is nevertheless within the discretion of Montenegro to subject transactions to its fiscal jurisdiction. If any taxes and/or duties are payable on any transaction under this Agreement, they shall be borne by the Buyer.

13.2 All customs clearance formalities and the payment of duties thereto shall be the responsibility of the Buyer.

## **14. Quality assurance**

14.1 Quality assurance and acceptance of the supplies and/or services furnished shall be performed in conformity with the NSPO Functional Directive No. 2401 (NSPO Quality Assurance Policy).

## **15. Warranty**

15.1 NSPA shall ensure that its contractors provide warranty in accordance with the contractual provisions and shall benefit the end-owner of the services delivered.

15.2 NSPA makes no warranties or guarantees, express or implied, to Buyer under this Agreement or otherwise in connection with services provided under this Agreement.

15.3 NSPA makes no warranties or guarantees, express or implied, on services procured or provided, nor warrants that services delivered under this Agreement are free of any defects or are fit for purpose.

15.4 If the Buyer discovers that the goods transported under this Agreement are defective, the Buyer shall give written notice to NSPA of the defect. The Buyer shall make no further use of the goods and shall not attempt to alter or repair the defective goods.

15.5 The Buyer shall give the written notice of the defect within the day after cargo reception (visible damage), 2 days after reception (invisible damage) or 3 days after the planned delivery date (lost cargo)

The Buyer shall report all warranty cases to NSPA with full justification, to allow NSPA where possible and appropriate, to pursue a claim against the contractor on behalf and for the benefit of the Buyer.

## **16. Discrepancies**

16.1 The Buyer shall report to NSPA discrepancies concerning goods/services on a Discrepancy Report Form according to the instructions set forth in NSPO Functional Directive No. 2201.

16.2 NSPA shall send to the Buyer the status of all open discrepancies and warranties upon request.

## **17. Disputes**

17.1 In case of any dispute, misunderstanding or other difficulty arising out of the execution of any requisition, call for services or inquiry, the Buyer and NSPA shall exert their best efforts to arrive at an amicable solution through negotiation between them.

17.2 Failing this, any such difficulty will be settled in accordance with the provisions of Article 24 of the Agreement on the Status of the North Atlantic Treaty Organization, National Representatives, and International Staff, signed on 20 September 1951 (Ottawa Agreement).

## **18. Liability**

18.1 Liability for risks during transport is as set forth below and shall be specified as such in the agreement with the customer.

18.2 When NSPA acts as a carrier for a customer, under no circumstances shall NSPA be held liable for the transportation of materiel. All risks inherent in the performance of services provided by NSPA which are not covered by insurance shall be borne by the customer. Costs arising from legal liabilities incurred by NSPA in the execution of services requested from NSPA shall also be borne by the customer.

18.3 Without prejudice to the provisions of article 18.2 above, in the event of damages, liabilities or losses caused by a third party or by a wilful act or gross negligence by NSPA personnel and staff members as determined by NSPA, NSPA shall make best efforts to recover such damages or losses from those responsible in accordance with the NATO Civilian Personnel Regulations or other applicable laws and regulations. In exceptional circumstances and at the request of a customer country that is a NSPO Member Nation, the Agency Supervisory Board shall consider alternative arrangements on a case-by-case basis.

18.4 When NSPA uses a commercial transport service provider for the performance of transport services for a customer, under no circumstances shall NSPA be held liable for loss or damage to materiel or passengers. All risks inherent in the performance of services provided by NSPA which are not covered by insurance and that cannot be recovered from the commercial transport service provider shall be borne by the



**NATO UNCLASSIFIED  
DRAFT**

SA No. XXX-XX

customer. Costs arising from legal liabilities incurred by NSPA in the execution of services requested from NSPA shall also be borne by the customer.

18.5 When NSPA uses military transport services for the performance of transport services for a customer, under no circumstances shall NSPA be held liable for loss or damage to materiel or passengers. All risks inherent in the performance of services provided by NSPA which are not covered by insurance and that cannot be recovered from the military transport services shall be borne by the customer. Costs arising from legal liabilities incurred by NSPA in the execution of services requested from NSPA shall also be borne by the customer.

**19. Contents and general provisions**

This Agreement consists of 19 paragraphs that form an integral part of this Agreement.

**FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF  
MONTENEGRO:**

**FOR THE NATO SUPPORT AND  
PROCUREMENT ORGANISATION:**

LTC Radovan KOSTIĆ, MSc  
Acting Director General for Logistics

Mr. Marc HEINEMANN  
NSPA acting Director of Procurement

DATE:

DATE:

SPORAZUM br. \_\_\_\_\_  
O  
TRANSPORTNOJ PODRŠCI VOJSCI CRNE GORE

## 1. Preambula

*S obzirom na misiju koja je povjerena NSPA, u skladu sa Poveljom NSPO i važećim direktivama i propisima, ovaj sporazum utvrđuje modalitete pod kojima NSPA treba da pruža usluge u ime i za račun NATO-a.*

*S obzirom da ovaj sporazum nije komercijalni ugovor, već implementacija politike NSPA kako je definisana u Funkcionalnoj Direktivi br. 252, on je interni sporazum NATO-a, a ne pravno obavezujući ugovor koji se sprovodi pred sudom.*

*Imajući u vidu da se Crna Gora slaže da će zakonska izdanja NSPO-a koja zamjenjuju NAMS0 funkcionalnu direktivu(e) ili NAMSA regulativu spomenutu u ovom sporazumu, zamijeniti odgovarajuće NAMS0 funkcionalnu direktivu(e) ili NAMSA regulativu i primjenjivaće se na ovaj sporazum;*

**Crna Gora**, u daljem tekstu Kupac, koju zastupa Ministarstvo odbrane Crne Gore

|

**Organizacija za podršku i nabavke NATO-a**, u daljem tekstu NSPO, koju predstavlja Agencija za podršku i nabavke NATO-a (NSPA), zajedno nazvane „Strane“, dogovorile su se po sljedećem:

## 2. Autoritet

2.1 Svaka osoba koja potpisuje ovaj sporazum izjavljuje i jamči da ima ovlašćenje da realizuje ovaj sporazum.

2.2 Svaka strana izjavljuje i garantuje drugoj da su realizacija ovog sporazuma i izvršavanje obaveza te strane u skladu sa ovim sporazumom propisno autorizovani i da je ovaj sporazum važeći i zakonski obavezujući za tu stranu.

## 3. Svrha ovog sporazuma

3.1 Ovaj sporazum je zaključen u svrhu da NSPA obezbijedi Kupcu usluge prevoza za Vojsku Crne Gore.

3.2 Usluge prevoza će se pružati u skladu sa funkcionalnom direktivom NSPA br. 2161 (prevoz materijala i putnika) i sastoje se od upravljanja kretanjem osoblja i materijala bilo koje prirode, bilo kojim vidom transporta sa bilo koje destinacije širom svijeta za korist Kupca. Konkretnije, može uključivati:

**NATO NEKLASIFIKOVANO  
NACRT (NEZVANIČAN PREVOD)**

SA br. XXX-XX

- a. Organizaciju transporta (putnika i tereta) korišćenjem najpogodnijih i najekonomičnijih oblika transporta u skladu sa važećim međunarodnim i nacionalnim zakonima i sporazumima;<sup>1</sup>
- b. Rutinski i ekspresni (zahtjevi visokog prioriteta, uključujući AOG (Aircraft On Ground), MICAP (Aircraft Mission Capable Parts) pošiljke;
- c. Prevoz temperaturno i vremenski osjetljivih farmaceutskih proizvoda (TTSP), kontroliranih lijekova i drugih medicinskih potrepština;
- d. Prevoz klasifikovanih, kriptografskih i opasnih materijala (uključujući eksplozive);
- e. Mogućnost podrške koja je dostupna 24 časa dnevno, sedam dana u sedmici za zahtjeve visokog prioriteta i hitne zahtjeve, itd.;
- f. Prevoz materijala kupljenog od strane Kupca putem Foreign Military Sales (FMS) postupka;
- g. Opciono osiguranje od svih rizika;
- h. Završetak carinskih formalnosti kod carinskih organa zemlje domaćina (gdje je to moguće);
- i. Provjera i ovjera faktura dobavljača;
- j. Naplata za porudžbine kreirane od strane NSPA kao podrška traženim zahtjevima transporta;
- k. Upravljanje statusom pomoću ažuriranog sistema za praćenje imovine koji pokriva sve faze aktivnosti, na primjer od početnog prijema zahtjeva za transport do njegove isporuke i prijema na konačnom odredištu.

3.3 Kada se to zatraži, transportna podrška će uključivati usluge špeditera u skladu sa specificiranim i primjenljivim zahtjevima i propisima Vlade i drugih institucija SAD-a (npr. Odborbena bezbjednosna agencija za saradnju, Direktor za trgovinsku kontrolu odbrane, Odborbena institut za upravljanje pomoći u oblasti bezbjednosti, Carina SAD).

#### **4. Datum stupanja na snagu, trajanje i izmjene**

4.1 Ovaj sporazum stupa na snagu danom posljednjeg potpisivanja

4.2 Ovaj sporazum može biti izmijenjen ili dopunjen samo uz obostranu pismenu saglasnost Strana. Sve izmjene i dopune ovog sporazuma moraju biti saopštene u pisanoj formi i potpisane od strane obje strane. Izmjene i dopune moraju biti potpisane u 2 (dva) primjerka, od kojih jedan ostaje kod Kupca, a jedan kod NSPA.

4.3 Ovaj sporazum može biti raskinut ili:

---

<sup>1</sup> ADR (međunarodni prevoz opasnih materija po putu), IMDG (međunarodni prevoz opasnih materija morem), RID (međunarodni prevoz opasnih materija željeznicom), IATA (Međunarodno udruženje vazdušnog saobraćaja)

- a. Zajedničkim dogovorom između Strana, ili
- b. Od strane bilo koje Strane, nakon 90 dana pismenog obavještenja drugoj Strani.

4.4 Sve troškove koji su direktno ili indirektno nastali kao posljedica raskida ovog sporazuma, uključujući administrativne troškove, snosi Kupac. Međutim, Kupac će biti odgovoran za troškove koji se odnose na smanjenje broja osoblja kada je takvo osoblje angažovano posebno u svrhu implementacije ovog sporazuma.

4.5 Raskid ovog sporazuma neće uticati na neizmirene naloge.

## **5. Obaveze NSPA**

5.1 NSPA će upravljati sredstvima Kupca u skladu sa NSPO funkcionalnom direktivom br. 2300 i Poveljom NSPO.

5.2 Osim toga, NSPA će tamo gdje je potrebno:

- a. Obavljati usluga upravljanja projektima;
- b. Analizirati zahtjeve koje je dostavio Kupac;
- c. Izraditi Izjavu o radu (SOW) na osnovu Izjave o zahtjevima Kupca (SOR);
- d. Izvršiti međunarodno konkurentno nadmetanje (ICB) u skladu sa NSPO Pravilnikom o nabavkama br. 4200; i
- e. Izvršiti administraciju ugovora zaključenog sa izabranim izvođačem(ima).

## **6. Obaveze Kupca**

6.1 Kupac će, kada je to potrebno:

- a. Pripremiti i obezbijediti SOR i podržati pripremu SOW;
- b. Obezbediti neophodnu tehničku ekspertizu za pomoć NSPA-u u tehničkoj procjeni ponuda primljenih kao rezultat ICB-a;
- c. Preduzeti mjere koje mogu biti neophodne kako bi se omogućilo NSPO-u da na efikasan način ispuni svoje obaveze iz ovog sporazuma.

## **7. Tačke kontakta**

7.1 Sve komunikacije i aranžmani će biti uspostavljeni između Strana na sljedeći način:

- a. Za NSPA  
Operacije transporta:  
Vincent LAURENT  
Službenik za transportne operacije  
+ 352 3063-5578  
vincent.laurent@nspa.nato.int

Nabavka:  
Paul ORRETT  
Viši službenik za ugovaranje  
+ 352 3063-6322  
paul.orrett@nspa.nato.int

Finansije:  
Thierry CARPANETO  
Viši službenik za finansije  
Tel. +352 3063 6408  
E-pošta: thierry.carpaneto@nspa.nato.int

- b. Za Kupca:  
Luka LUČIĆ  
Samostalni savjetnik I  
Tel. (kancelarija) +382 20 483 257  
luka.lucic@mod.gov.me

## **8. Procedure naručivanja**

- 8.1 Kupac će zatražiti usluge transporta na jedan od dva načina:
  - a. Korišćenjem eCIS: NSPA web portala sa kreiranjem zahtjeva za prevoz na mreži.
  - b. Korišćenjem namjenskog obrasca Zahtjev za transport materijala (MTR) ili US MTR, koji se šalje poštom na NSPA Transportation Branch Front Office (ls.tp@nspa.nato.int).
- 8.2 U slučaju FMS zahtjeva:
  - a. Kupac će dostaviti kopije pisama o stranoj vojnoj prodaji (FMS), pisama o ponudama i prihvatanju (LOA) i naloga za direktnu komercijalnu prodaju (DCS) NSPA na obradu.
  - b. Kupac je odgovoran da obezbijedi da FMS i DCS dobavljači unaprijed dostave detaljna obavještenja o otpremi i obavještenja o dostupnosti NSPA špediteru i da dobavljači sarađuju sa špediterom u vezi sa pitanjima usklađenosti sa izvozom.
- 8.3 Kupac će dostaviti tačne i potpune podatke NSPA.

## **9. Odredbe o cijenama**

- 9.1 Cijene se utvrđuju u skladu sa NAMSOM funkcionalnom direktivom br. 421 (Politika cijena).

## **10. Finansijske odredbe**

- 10.1 Funkcionalna direktiva NSPO br. 2300 (Finansijska pravila i procedure NSPO) će se primjenjivati na ovaj sporazum sa izuzetkom Pravila 25 i Procedure XXV.
- 10.2 Operativni i administrativni troškovi NSPA.

**NATO NEKLASIFIKOVANO  
NACRT (NEZVANIČAN PREVOD)**

SA br. XXX-XX

- a. NSPA će fakturisati Kupcu na osnovu stvarnih troškova pošiljke (operativni trošak). Operativni troškovi su zbir svih primljenih računa za izvršenje pojedinačnog zahtjeva za transport.
- b. Pored toga, kako bi pokrio administrativne troškove, NSPA će dodati iznos na osnovu procenta operativnih troškova (vidi tabelu ispod).

U slučaju složenog transporta (gdje se ne mogu koristiti LS okvirni sporazumi) i zavisno od posla potrebnog za izvršenje zahteva za transport, primjeniče se ručni procenat koji je zvanično odobrio Kupac.

<b>Operativni troškovi</b>	<b>Administrativni troškovi</b>
< 1.000 €	15%
1.000 – 5.000 €	8%
> 5.000 €	5%
Kompleksni	od slučaja do slučaja

- c. Operativni i administrativni troškovi će biti uključeni na istoj fakturi.
- d. Procenat administrativnih troškova u skladu sa gornjom tabelom će se revidirati na godišnjem nivou i po potrebi korigovati.
- e. NSPA će pratiti troškove u odnosu na ovaj iznos, a ako se očekuje bilo kakvo značajno prekoračenje troškova, NSPA će tražiti odobrenje Kupca da nastavi sa izvršenjem ovog sporazuma.
- f. Kupac će platiti ukupan iznos računa u roku od 30 dana od datuma fakture.
- g. Plaćanje operativnih troškova vrši se u evrima na NSPA bankovni račun IBAN LU12 0019 0000 5000 8000 BIC/SWIFT:BCEELULL u Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat , 1, Place de Metz, L- 2954 LUKSEMBURG.

## **11. Fakturisanje**

11.1 Sljedeći podaci će biti uključeni u NSPA fakture:

- a. Pozivanje na ovaj sporazum;
- b. Pojedinsti o zahtjevu za prevoz obuhvaćene fakturom;
- c. Iznos u evrima;
- d. Broj narudžbenice kupca;
- e. NSPA bankovni račun;
- f. Uslovi plaćanja NSPA.

11.2 NSPA fakture se dostavljaju u evrima, u jednom originalu na sledeću adresu:  
Ministarstvo odbrane  
Direktorat za logistiku

Jovana Tomaševića 29  
81000 Podgorica  
Crna Gora

## **12. Osiguranje prevoza**

12.1 U slučaju da Kupac zahtijeva da se njegova sredstva ili putnici osiguraju tokom prevoza, Kupac će u Zahtjevu za transport naznačiti uslov osiguranja i navesti iznos osiguranja. NSPA takođe može preporučiti da se putnici osiguraju, ili da se osigura određeni materijal ili roba zbog vrijednosti ili prirode pošiljke. Troškove svakog takvog osiguranja snosi Kupac.

## **13. Porezi i dažbine**

13.1 Prema članovima 9 i 10 Sporazuma o statusu Organizacije Sjevernoatlantskog Ugovora, nacionalnih predstavnika i međunarodnog osoblja potpisanog u Otavi 20. septembra 1951. godine, sve važne kupovine koje NSPO izvrši za službenu upotrebu oslobođene su svih direktnih i indirektnih poreza, carina i kvantitativna ograničenja na teritoriji svih država članica NATO-a. Ipak, u diskrecionoj nadležnosti Crne Gore je da transakcije podvrgne svojoj fiskalnoj jurisdikciji. Ako se na bilo koju transakciju prema ovom sporazumu plaćaju porezi i/ili dažbine, snosi ih Kupac.

13.2 Sve formalnosti carinjenja i plaćanje dažbina snosi Kupac.

## **14. Osiguranje kvaliteta**

14.1 Osiguranje kvaliteta i prihvatanje isporučenih zaliha i/ili usluga vršiće se u skladu sa NSPO funkcionalnom direktivom br. 2401 (Politika osiguranja kvaliteta NSPO).

## **15. Garancija**

15.1 NSPA će obezbijediti da njeni izvođači daju garanciju u skladu sa ugovornim odredbama i koristiće krajnjem vlasniku isporučenih usluga.

15.2 NSPA ne daje nikakve garancije, izričite ili implicitne, Kupcu prema ovom sporazumu ili na bilo koji drugi način u vezi sa uslugama koje se pružaju prema ovom sporazumu.

15.3 NSPA ne daje nikakve garancije, izričite ili implicirane, za usluge koje su nabavljene ili pružene, niti garantuje da su usluge koje se isporučuju u skladu sa ovim sporazumom bez ikakvih nedostataka ili da odgovaraju svrsi.

15.4 Ukoliko Kupac otkrije da su sredstva prevezena po ovom sporazumu neispravna, Kupac će pismeno obavijestiti NSPA o nedostatku. Kupac neće dalje koristiti robu sredstva, niti će pokušavati da izmijeni ili popravi neispravna sredstva.

15.5 Kupac je dužan dati pismeno obavještenje o nedostatku u roku od jednog dana nakon prijema tereta (vidljiva oštećenja), 2 dana nakon prijema (nevidljiva oštećenja) ili 3 dana nakon planiranog datuma isporuke (izgubljeni teret).

Kupac će prijaviti sve slučajeve koji se odnose na garancije NSPA-u sa potpunom nadležnošću, kako bi omogućio NSPA-u, gdje je to moguće i prikladno, da podnese zahtjev protiv izvođača u ime i u korist Kupca.

## **16. Odstupanja**

16.1 Kupac će prijaviti NSPA odstupanja u vezi sa sredstvima/uslugom na obrascu za prijavu odstupanjaja u skladu sa uputstvima navedenim u NSPO funkcionalnoj direktivi br. 2201.

16.2 NSPA će Kupcu na zahtjev poslati status svih otvorenih neslaganja i garancija.

## **17. Sporovi**

17.1 U slučaju bilo kakvog spora, nesporazuma ili druge poteškoće koja proizlazi iz izvršenja bilo koje rekvizicije, poziva za usluge ili upita, Kupac i NSPA će uložiti sve napore da dođu do prijateljskog rješenja kroz pregovore između njih.

17.2 U suprotnom, svaka takva poteškoća će biti riješena u skladu sa odredbama člana 24 Sporazuma o statusu Sjevernoatlantskog saveza, nacionalnih predstavnika i međunarodnog osoblja, potpisanog 20. septembra 1951. godine (Sporazum iz Otave).

## **18. Odgovornost**

18.1 Odgovornost za rizike tokom transporta je kao što je navedeno u nastavku i kao takva će biti navedena u ugovoru sa Kupcem.

18.2 Kada NSPA djeluje kao prevoznik za Kupca, ni pod kojim okolnostima NSPA neće biti odgovoran za transport materijala. Sve rizike vezane za obavljanje usluga koje pruža NSPA, a koje nisu pokrivena osiguranjem, snosi korisnik. Troškove koji proizilaze iz pravnih obaveza koje NSPA ima u izvršenju usluga koje traži od NSPA takođe snosi korisnik.

18.3 Ne dovodeći u pitanje odredbe člana 18.2 gore, u slučaju štete, odgovornosti ili gubitaka uzrokovanih od strane treće strane ili namjernim činom ili grubim nemarom od strane osoblja NSPA kako to odredi NSPA, NSPA će uložiti sve napore da povрати takve štete ili gubitke od onih koji su odgovorni u skladu sa propisima NATO-a o civilnom osoblju ili drugim važećim zakonima i propisima. U izuzetnim okolnostima i na zahtjev zemlje klijenta koja je članica NSPO-a, Nadzorni odbor Agencije razmatra alternativne aranžmane od slučaja do slučaja.

18.4 Kada NSPA koristi pružaoca komercijalnih transportnih usluga za obavljanje usluga prevoza za Kupca, ni pod kojim okolnostima NSPA neće biti odgovoran za gubitak ili štetu na materijalu ili putnicima. Sve rizike vezane za obavljanje usluga koje pruža NSPA, a koje nisu pokrivena osiguranjem i koje nije moguće nadoknaditi od pružaoca usluga komercijalnog transporta, snosi korisnik. Troškove koji proizilaze iz pravnih obaveza koje NSPA ima u izvršenju usluga koje traži od NSPA takođe snosi korisnik.

18.5 Kada NSPA koristi usluge vojnog transporta za obavljanje transportnih usluga za kupca, NSPA ni pod kojim okolnostima neće biti odgovorna za gubitak ili štetu na materijalu ili putnicima. Sve rizike vezane za obavljanje usluga koje pruža NSPA koje nisu pokrivena osiguranjem i koje se ne mogu nadoknaditi od usluga vojnog transporta



**NATO NEKLASIFIKOVANO  
NACRT (NEZVANIČAN PREVOD)**

SA br. XXX-XX

snosi korisnik. Troškove koji proizilaze iz pravnih obaveza koje NSPA ima u izvršenju usluga koje traži od NSPA takođe snosi korisnik.

**19. Sadržaj i opšte odredbe**

Ovaj sporazum se sastoji od 19 stavova koji čine sastavni dio ovog sporazuma.

**ZA MINISTARSTVO ODBRANE CRNE GORE:                      ZA NATO ORGANIZACIJU ZA PODRŠKU I NABAVKE:**

ppk mr Radovan Kostić  
V.D. GENERALNOG DIREKTORA

g-din Marc HEINEMANN  
VD direktora nabavke NSPA

DATUM:

DATUM: